

krajevalec  
- ovavici

Regnator, regierer. katéri krajlúje inu  
Gospodúje: krajliováviz, gospoduváviz, Gover-  
náviz. oblastováviz, oblastnýk, Gospodàr.

HIPOLIT: Dict. I , 556

*Kraljevatic*  
*- ovatic*

Herrscher. goŕpodováviz, governáviz, kraliováviz,  
gospodár. Dominator, Gubernator, imperator, Rex.

Kraljevalščica  
iovau -

Regnatric, regiorerian. Kraliováushixa,  
Governáovshixa, vblastnýxa. Domus reg-  
natric. hauswirthinn. gospodarixia, gos-  
podina.

HIPOLIT: Dict. I, 556

Kraljevanje  
o

Herrschaft. gospodovanie, governanie, kraliovanie,  
gospodarstvu. Dominatio, dominium, regimen, Gubernatio.

kraljevanje  
e

Interregnum, Regiments austand, die Zeit zwischen dem Tod eines Königs und der Erwehlung eines anderen. fastájne éníga kralovájna, ta zhaťs v'mej smértjo tígá poprėjshniga inu v'mej ísvoléjnam tígá nóviga krála.

kraljivanje  
lu

Semestris,  
semestre regnum. halbjähriges reich. poloviza  
lájta kraluvájne.

*krajlovati*  
o

Sceptrum,

fceptra tenere. das Regiment führen. oblasto-  
váti, governáti, gospodováti, krajlováti.



*praljevati*  
10

Herrschen. Gospodovati, governati, kraljivati.  
Gospodariti. Dominari, regnare, imperare.

HIPOLIT: Dict. II,



*kraljevati*  
o

Regno, regieren, herrschen. regírati, gover-  
náci, oblastováti, krajliováti, Gospodováti,  
rovnáci, Gospodáriti.

HIPOLIT: Dict. I , 556

# Kraljevati

Regnator, regierer. katéri krajlúje inu  
Gospodúje: krajliováviz, gospoduváviz, Gover-  
náviz. oblastováviz, oblastnýk, Gospodàr.

*Krajevati*  
σ

Regito, oft regieren. po góstim krajlováti,  
oblastováti. Governáti, Gospodováti, regírati,  
rovnáti.

kráľerati  
o

Rego, regieren, herrschen. Krajlováti, re-  
gieráti, governáti, vřhátí, Gospodováti.

HIPOLIT: Dict. I, 554

*kraljevati*  
o

den Scepter führen, Regieren. scépter dersháti,  
oblastováti, kraliováti. tenere sceptrá, potiri  
sceptris.

158

HIPOLIT: Dict. II.

*Kraljevati*  
o

Regieren, herrschen. governáti, ládati, gospodováti,  
oblastováti, kraljiovati, gospodáriti.

Regere, gubernare.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>149</sup>



*kraljevati*  
u

Praeguberno, vorher regieren. poprèj Gospo-  
dováti, Governáti, kraluváti, oblastováti.



kráľevati  
kráľevan  
o

Regnatus, beherrscht. kráľiovian, Gospo-  
dovian, governian.

HIPOLIT: Dict. I, 536

kraljevi

gl. kraljev

krájevski

Basilicus, k̄öniglich. Kralévi, Kralévski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prehis), 67

kraljevsko  
-u

Basilice. Sdu. Königlich. Kraljevu, Kraljevsku.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prehis~~), 67

kraljica

Regina, Königin. kraljica, oblastnica.

HIPOLIT: Dict. I, 556

Kraljica

Königin. Kralina. Regina,

HIPOLIT: Dict. II, 106

*Kraljica*

Omphale, eine Königin in Lydien, deren Zu Lieb  
der Hercules gespunnen. ena kraljica v'lydji, ka-  
téri k'lubésni je Hercules kodélo predil.

HIPOLIT, Dicti 15  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



# *Kraljica*

Pietas Regina virtutum Haufta notitia DEI vel ex Libro naturae (:nam opus Co~mendat artificem:) vel ex Libro scripturae, Colit deum Humiliter: die Gottsee-  
ligkeit ein köninginn aller Tugenden, nach geschöpfter erkantnus gottes entweder aus dem Buch der Natur (:dan das werck lobet sen Meister:) oder aus dem Buch der H. Schrift, ehret gott demüthiglich: Bogaródnost ena krajliza vřih zhédností po sajétim snániu vézhniga bogá, ali s'teh Bukov te Nature (:sakáj tu delu hvali tigá mojstra:) ali is teh Bukov řvétiga pířma, zhařty bogá ponířnu:

# Kraljica

Bellerophon, et Bellerophontes, ein Sohn königs  
glauci, wellicher durch einen falschen brief der  
Argivorum königinn Vmb das leben kommen. Bello-  
phon en fyn krajla Glauca, katéri je skus en falsh  
lyst te krajlize tih Argivorjou bil ob shivlénie  
pèrpravlen. bellerophontis literae. Verrähteri-  
sche briefe. frátarske písmá.

HIPOLIT, Dict. 4

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Kraljič<sup>v</sup>

Regulus, Königlich, ein grosser Landherr, königlicher Waywod. Saanuköniglich ein Vogel. Item Basilisk. en Kraljich, ali Kraljevi naméjstnik, ali oblastnik. Kraljichik éna týžhiza. túdi en basilisk éna grofótne sverjáhina.

HIPOLIT: Dict. I, 557

*kraljič*

Herzog. vívuda, vojáren, kralízh. dux, Regulus.

HIPOLIT: Dict. II, 91

*kraljič*

Zaunslupferlein, ein Vogel. kraljizh, ali shtèr-  
shík ena májz/ena tyzhiza. *Ragulus*.

*kraljič  
kraljiči*

Laurices, junge kaninichen, königlein. mládi  
krajlízhi, caftóri, königelní: éna sorta domá-  
zih sájzou.



*kraljič*

Glottis, Zünglein: könig der wachteln. jeſſi-  
zhik v'vuistih: prepelízhni kralízh, prepelízh-  
nik.



*kraljič (tu v pomenu: matice!)*

Apes emittunt Examen Adduntque illi Ducem (:Regem:) die Bienen schwärmen, Vnd geben dem schwarm einen Weiser (:könig:) Te zhibéle royé, inu dajó tímu róyu eno mázhizo, ali krajlízha,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 19

Kraljiček

Schneeköniglein. Kraljiček, typhina. Regulus.

HIPOLIT: Dict. II, 168

Kraljiček  
i

Trochilus, Zaurköniglein. Krajlížik,  
šterfik, éna májlena týrhira.

HIPOLIT: Dict. 1. 685

# Kraljiček i

Regulus, königlein, ein grosser landherr, königischer Waywod. Zaunköniglein ein Vogel. Item Basilisk. en krájlizh, ali králévi náméjstnik, ali oblastnýk. kralízhik éna týzhiza. túdi en bafilisk éna grofótna sverjázhina.

kráľiček  
i

Goldhünlein, ein Vogel. Kraličik, éne šíchica.  
Regulus.

HIPOLIT: Dict. II, 79



Kraljiček  
-i  
-

Laurelönig, ein Vogel. Kraljičhid, eine Lychnis.  
Frogloodytes, puffer.

HIPOLIT: Dict. II, 271

Kraljiček

Struthio est maximus ales. Regulus (:trochilus;) minimus. Noctua despiciatissimus; der Straus ist der größte Vogel. der Zaunkönig der kleinste. die Nachtule, der Verachtlichste. fñtraus je nar vekšhi tyza. kralížhek, ali fštaršhík nar mangšhi. fova, nar savérshenišhi

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 8



*kraljiček*

Immusculus, ein Vogel, wellichen etliche für ein goldhänlein halten, andere aber für einen grossen Vogel, einem adler gleich. éna týza, katéro nukutéri fa flátiga petelínza, kralízhka, ali dléska derfhè, drůgi pak fa éno velíko týzo, éni postójni ali ódlerju enáko.

*krama*

Mercimonium, Gewerb- oder handelschafft. kram.  
beretija, kupzhija, kráma, kramarija.

HIPOLIT: Dict. I

, 365

krama

Kram, wahr. Krama, blagú. merk,  
mercimonium.

HIPOLIT: Dict. II, 107

Brama

*Bromus Tapolianus*, gewürzkrum, gewürzleder.  
gverena Brama, al: fhtaxine.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

*krama*

Merx, kauffmann- oder handelschaft, kram,  
wahr. kupzhýa, ali beretýa, kráma blagù

*kráma*

Kauffschaz. fhtozunársku blagú, kráma: kup-  
zhía, kupzhuvánie. merx: commercium.



*Kráma*

Kauffladen. ſhtazúna, ſhtozinárska kráma,  
gvelb, ali útta. Taberna mercatoria.

HIPOLIT; Dict. II, 101

*Krama*

Wahr, so die Krämer feil haben. blagú, krama,  
ſhtazunársku, ali krámarsku blagú na predájo.  
merx, merces.

krama

Kram avseger. Krámo resloshiti, blagú  
vun sloshiti. Exponere suas merces.

HIPOLIT: Dict. II, 107

krama

Kram avseger. Krámo resloshiti, blagú  
vun sloshiti. Exponere suas merces.

HIPOLIT: Dict. II, 107

*krama*

Merx,

Merces suas expedire. seinen kram auslegen.  
svójo krámo refloshíti.

HIPOLIT: Dict. I , 366

*krama*

Merx,

merces mutare. seinen kram vertauschen. svójo  
krámo, ali svóje blagù saméjnati,



*krama*

Conducit.

conducit in rem noſtram. dieſes dienet in  
vnſer kramm. letú fluſhi v'naſho kramo.

*krama*

Circulator, landstreiher. [térzar klátesh,  
potepúh, krámar katéri s'krámo okúli hódi. kaukler.

*krama*  
*krame*

Merces aliunde allatae in Domo Commerciorum vel  
Commutantur vel venum exponuntur in tabernis Mer-  
cimoniorum die waaren Von andern orten Zugeführt  
werden im kaufhaus entweder Verstoehen oder Ver-  
wechselt oder feil gelegt in den kramen Vnd Lā-  
den Tu blagú od drugót perpellánu se v'ti kupíl-  
ni Hifhi ali saméjnia sa drugu ali na prudaj po-  
stávla v'tih kramah, inu fhtazúnah

krama

šoupo-kramo

Reporto,

reportare aliquem humeris suis. einen auf den  
achseln tragen. éniga na rámah nésti, shtúpo  
krámo nosíti.